

الأربعين في آداب الجار والصديق

**Quarenta Ahadith acerca das
etiquetas com os vizinhos e amigos**



Publicações FIP

جوامع الكلم

Sayyiduna Abu Hurairah رضي الله عنه relata que Raçulullah صلى الله عليه وسلم disse: "Recebi (da parte de Allah) *Jawami Al Kalim!*"
(Bukhari, Hadith n. 378)

Jawami Al Kalim: Expressões curtas com grandes significados

Um dos dons especiais com o qual o Profeta de Allah, Muhammad صلى الله عليه وسلم fora agraciado era o *Jawami Al Kalim*, ou seja, um discurso conciso, abrangente e cheio de significado. Encontramos essa bela maneira de falar repetidas vezes nas máximas proféticas (Hadith), que nos mostram uma linguagem breve, mas também impactante, eloquente e perspicaz.

قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ

رواه البخاري

Raçulullah ﷺ disse:

“Todas as ações dependem das intenções.”

(Bukhari)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكْرِمْ جَارَهُ

رواه احمد والأصبهاني

Raḥulullah ﷺ disse:

“Aquele que crê em Allah e no Último Dia, deve tratar com bondade o seu vizinho.”

(Ahmad, Asbahani)

قال رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
من كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلَا يُؤْذِ جَارَهُ .

رواه البخاري

Raçulullah ﷺ disse:

“Aquele que crê em Allah e no Último Dia, não deve afligir
(incomodar/importunar) o vizinho.”

(Bukhari, N. 5672)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: وَاللَّهِ لَا يُؤْمِنُ وَاللَّهُ لَا يُؤْمِنُ
 وَاللَّهُ لَا يُؤْمِنُ قِيلَ مَنْ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَالَ الَّذِي لَا يَأْمَنُ جَارُهُ بَوَائِقَهُ

رَوَاهُ أَحْمَدُ وَالْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ

Raḥulullah ﷺ disse:

“Juro por Allah, não é (verdadeiramente um) crente, juro por Allah não é (verdadeiramente um) crente, juro por Allah, não é (verdadeiramente um) crente!”

Alguém perguntou: “Quem, ó Mensageiro de Allah ﷺ?”

Raḥulullah ﷺ respondeu: “Aquele cujo vizinho não está a salvo da sua maldade!”

(Ahmad, Bukhari, Muslim, N. 5670)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
لَيْسَ الْمُؤْمِنُ الَّذِي يَشْبَعُ وَجَارُهُ جَائِعٌ

رواه الطبراني

Raçulullah ﷺ disse:

“O (verdadeiro) crente não é aquele que enche o seu estômago enquanto o seu vizinho encontra-se esfomeado.”

(Tabrani, N. 4991)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

مَا زَالَ جِبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ يُوصِينِي بِالْجَارِ حَتَّى ظَنَنْتُ أَنَّهُ سَيُورَثُهُ

رواه الترمذي

Raçulullah ﷺ disse:

“Jibril ﷺ foi-me (continuamente) recomendando (o bom tratamento) ao vizinho ao ponto de eu pensar que iria designá-lo como herdeiro.”

(Tirmizi, N.1943)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

يَا نِسَاءَ الْمُؤْمِنَاتِ لَا تَحْقِرَنَّ جَارَةً لِجَارَتِهَا وَ لَوْ فِرْسَنَ شَاةٍ

رواه

Raḥulullah ﷺ disse:

“Ó mulheres crentes! Nenhuma vizinha deve deixar de dar a sua vizinha (julgando a oferta insignificante) mesmo que ofereça o casco de um cabrito.”

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
الْمُؤْمِنُ أَخُو الْمُؤْمِنِ .

رواه ابو داؤد

Raçulullah ﷺ disse:

“O *Mu'min* (crente) é irmão do outro *Mu'min* (crente).”

(Abu Daud, 4918)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
 إِيَّاكَ وَ قَرِيْنَ السُّوْءِ فَإِنَّكَ بِهِ تُعْرَفُ

رواه ابن عساكر

Raçulullah ﷺ disse:

“Abstém-te do mau companheiro pois és reconhecido de acordo com o teu companheiro.”

(Ibn Asakir, N.36)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

أَلْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ

رواه في المشكوة

Raçulullah ﷺ disse:

“A solidão é melhor que um mau amigo.”

(Mishkat, N. 4864)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
وَالْجَلِيسُ الصَّالِحُ خَيْرٌ مِنَ الْوَحْدَةِ

رواه في المشكوة

Raçulullah ﷺ disse:

“E um bom amigo é melhor que a solidão.”

(Mishkat , N.4864)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
 إِنَّ مِنَ الْمَعْرُوفِ أَنْ تَلْقَى أَخَاكَ بِوَجْهِهِ طَلِيقٍ

رواه مسلم

Raçulullah ﷺ disse:

“Sem dúvida, é uma boa ação que tu tenhas uma face sorridente ao encontrares-te com o teu irmão.”

(Muslim, N. 2626)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

السَّلَامُ قَبْلَ الْكَلَامِ

رواه الترمذي

Raçulullah ﷺ disse:

“Cumprimenta (primeiro) antes de falar.”

(Tirmizi, N. 2699)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ لَا يَظْلِمُهُ وَلَا يُسْلِمُهُ لَا يَخْذُلُهُ وَلَا يَحْقِرُهُ.

رواه البخاري و في مسلم

Raçulullah ﷺ disse:

“Um muçulmano é irmão de outro muçulmano, sendo assim, ele não o oprime e nem o entrega a um opressor, não deixa de o ajudar e nem o humilha.”

(Bukhari, Muslim, N. 2310)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
 مَنْ كَانَ فِي حَاجَةٍ أَخِيهِ كَانَ اللَّهُ فِي حَاجَتِهِ .

رواه البخاري

Raḥulullah ﷺ disse:

“Aquele que preenche as necessidades do seu irmão, Allah preencherá as suas necessidades.”

(Bukhari, N. 54)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

مَنْ فَرَّقَ فَلَيْسَ مِنَّا .

رواه الطبراني

Raçulullah ﷺ disse:

“Aquele que divide não é um de nós.”

(Tabarani, N.63)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
مَنْ غَشَّنَا فَلَيْسَ مِنَّا .

رواه مسلم

Raçulullah ﷺ disse:

“Aquele que nos trai não é um de nós.”

(Muslim, N.101)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
إِيَّاكُمْ وَالظَّنَّ فَإِنَّ الظَّنَّ أَكْذَبُ الْحَدِيثِ

رواه البخاري

Raçulullah ﷺ disse:

“Evitem julgar pois o pensamento (julgamento) é uma das maiores mentiras.”

(Bukhari, 2563)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
خَيْرُ الْأَصْحَابِ عِنْدَ اللَّهِ خَيْرُهُمْ لِصَاحِبِهِ

رواه الترمذی

Raçulullah ﷺ disse:

“Perante Allah, o melhor de entre vós é aquele que é o melhor (nos direitos) dos seus amigos.”

(Tirmizi, N. 4987)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
خَيْرُ الْأَصْحَابِ مَنْ قَلَّ شِقَاقُهُ وَكَثُرَ وِفَاقُهُ

رواه

Raçulullah ﷺ disse:

“O melhor companheiro é aquele que tem menos divergência e mais convergência.”

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

الرَّجُلُ عَلَى دِينِ خَلِيلِهِ .

رواه أبو داود

Raçulullah ﷺ disse:

“O homem (geralmente) está de acordo com a crença do seu amigo querido.”

(Abu Dawd, N. 4)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
تَبَسُّمُكَ فِي وَجْهِ أَخِيكَ صَدَقَةٌ

رواه الترمذی

Raçulullah ﷺ disse:

“O teu sorriso para o teu irmão é um acto de caridade.”

(Tirmizi, N. 1956)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

زُرْ غَيْبًا تَزِدُّ حُبًّا.

رواه العسكري، والبيهقي في الشعب

Raçulullah ﷺ disse:

“Visita ocasionalmente e o amor aumentará.”

(Asqari, Beihaqui, N. 517)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

إِنَّ اللَّهَ رَفِيقٌ يُحِبُّ الرَّفِيقَ .

رواه الترمذی البخاری مسلم

Raçulullah ﷺ disse:

“Sem dúvida, Allah é bondoso e ama a bondade.”

(Tirmizi, Bukhari, Muslim, N.2592)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
أَفْشُوا السَّلَامَ بَيْنَكُمْ. رواه ابو داؤد

Raçulullah ﷺ disse:

“Espalhem o Salám (cumprimento) entre vós.”

(Abu Daud, N.54)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

لَا تُصَاحِبْ إِلَّا مُؤْمِنًا

رواه أبو داود الترمذی

Raçulullah ﷺ disse:

“Que o teu amigo seja um *Mu'min* (crente).”

(Abu Dawd, Tirmizi, N. 2395)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

لَا يَنْظُرُ الرَّجُلُ إِلَى عَوْرَةِ الرَّجُلِ

وَلَا الْمَرْأَةُ إِلَى عَوْرَةِ الْمَرْأَةِ .

رواه الترمذی ابن ماجه

Raçulullah ﷺ disse:

“Nem o homem deve olhar para as partes privadas de outro homem e nem a mulher deve olhar para as partes privadas de outra mulher.”

(Ibn Maja, Tirmizi N.2793)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

إِيَّاكُمْ وَالتَّعَرِّيَ

رواه الترمذی

Raçulullah ﷺ disse:

“Evitem a nudez.”

(Tirmizi, N. 2800)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
يَا مُعَاذُ أَحْسِنْ خُلُقَكَ لِلنَّاسِ .

رواه مالك

Raçulullah ﷺ disse:

“Ó Muaz! Encara as pessoas com bom carácter.”

(Malik, N.300)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ السَّهْلَ الطَّلِقَ

رواه البيهقي في الشعب

Raçulullah ﷺ disse:

“Sem dúvida, Allah ama aquele que é de fácil trato e sorridente.”

(Beihaqui, N. 3124)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
تَهَادُّوا تَحَابُّوا .

رواه البخاري في الادب المفرد

Raçulullah ﷺ disse:

“Troquem prendas e o amor entre vós aumentará.”

(Al Adabul Mufrad, N. 1601)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
الْمَجَالِسُ بِالْأَمَانَةِ.

رواه أبو داؤد

Raçulullah ﷺ disse:

“As conversas (discutidas num agrupamento) devem ter
confidencialidade.”

(Abu Dawd, N. 1959)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

الْمُسْتَشَارُ مُؤْتَمَنٌ .

رواه الترمذی

Raçulullah ﷺ disse:

“Aquele que é consultado (numa opinião) tem a posição de confidente.”

(Tirmizi, N. 5061)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

إِنَّ شَرَّ النَّاسِ مَنْزِلَةً عِنْدَ اللَّهِ مَنْ تَرَكَهُ أَوْ وَدَعَهُ النَّاسُ إِيْتَاءَ فُحْشِهِ

رواه

Raçulullah ﷺ disse:

“Perante Allah, a pessoa de pior grau é aquela que é abandonada pelas pessoas a fim de evitarem a sua maldade.”

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
 الْعَارِيَةُ مُؤَدَّاءَةٌ.

رواه سنن ابن ماجه الترمذى ابو داؤد

Raçulullah ﷺ disse:

“O que foi emprestado deve ser devolvido.”

(Ibn Majah, Tirmizi, Abu Dawd, N. 1265)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ .

رواه في المشكوة المصابيح

Raçulullah ﷺ disse:

“Não há obediência à criatura que implique desobediência
ao Criador.”

(Mishkat, N.3624)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
لَا تَجْلِسُ بَيْنَ رَجُلَيْنِ إِلَّا بِإِذْنِهِمَا .

رواه الترمذی و أبو داؤد

Raçulullah ﷺ disse:

“Não te deves sentar entre duas pessoas exceto com a permissão deles.”

(Tirmizi, Abu Daud, N. 4844)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
تَحِيَّاتِكُمْ بَيْنَكُمْ الْمَصَافِحَةُ.

رواه احمد و الترمذی

Raçulullah ﷺ disse:

“A melhor maneira de vocês cumprimentarem é apertando as mãos.”

(Ahmad, Tirmizi, N. 2731)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
 سِبَابُ الْمُسْلِمِ فُسُوقٌ وَ قِتَالُهُ كُفْرٌ.

رواه البخاري

Raçulullah ﷺ disse:

“Insultar o muçulmano é pecado e assassiná-lo é *kufr*
 (descrença).”

(Bukhari, N. 64)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

لَا ضَرَرَ وَ لَا ضِرَارَ فِي الْإِسْلَامِ

رواه ابن ماجة

Raçulullah ﷺ disse:

“No Isslam não é permitido prejudicar ou dificultar alguém.”

(Ibn Majah, N. 207)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
 كُلُّوْا جَمِيْعًا وَ لَا تَفْرُقُوْا فَإِنَّ الْبَرَكَهَ مَعَ الْجَمَاعَةِ .

رواه سنن ابن ماجه

Raçulullah ﷺ disse:

“Comam juntos e não individualmente (separadamente) pois a benção está na união (comer juntos).”

(Ibn Majah, N. 3286)